



# PROGRAMA DE SUBVENCIONES PARA LA COMUNIDAD JAMES CARY SMITH

Bay Area Air Quality Management District

Procedimientos y lineamientos

15 de abril de 2019

## Índice

<b>SECCIÓN I: INFORMACIÓN GENERAL.....</b>	<b>3</b>
<b>SECCIÓN II: METAS .....</b>	<b>5</b>
<b>SECCIÓN III: REQUISITOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA SOLICITUD ....</b>	<b>5</b>
<b>SECCIÓN IV: EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE PUNTUACIÓN.....</b>	<b>7</b>
<b>SECCIÓN V: DESPUÉS DE RECIBIR LA SUBVENCIÓN.....</b>	<b>8</b>
<b>ANEXO A - PORTADA.....</b>	<b>10</b>
<b>ANEXO B - MAPA DE LAS ÁREAS AB 617 DE LA REGIÓN DEL ÁREA DE LA BAHÍA.....</b>	<b>11</b>

# Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith: Educación y participación PROCEDIMIENTOS Y LINEAMIENTOS

## SECCIÓN I: INFORMACIÓN GENERAL

### Resumen del programa

El Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía) (“Air District”) ofrece subvenciones a asociados sin fines de lucro y organizaciones comunitarias para apoyar y patrocinar soluciones comunitarias que abordan la contaminación del aire mientras que también ayudan a reducir el impacto climático global. El financiamiento de la subvención está disponible para apoyar la educación sobre la calidad del aire y los esfuerzos para lograr la participación. Estas subvenciones financiarán las actividades no técnicas como campañas educativas de transporte activo, proyectos ecológicos urbanos y de participación comunitaria de justicia ambiental.

El monto máximo de subvención es de \$25,000 por proyecto y todos los proyectos deben terminarse antes del 31 de diciembre de 2020. Dichas subvenciones servirán para promover asociaciones colaborativas entre el Air District y las organizaciones comunitarias con el fin de reducir la contaminación del aire. Las organizaciones comunitarias ubicadas en comunidades AB 617 (es decir, áreas de carga identificadas de exposición de alta acumulación<sup>1</sup>) o los proyectos que aborden un problema de justicia ambiental tendrán prioridad para el financiamiento. Consulte el Anexo B para ver el mapa de las comunidades AB 617 en la región del Área de la Bahía. **Lea todo el documento antes de presentar una solicitud; las solicitudes incompletas serán rechazadas. El Air District se reserva el derecho de modificar esta convocatoria a su entera discreción.**

### Calendario

<b>Fechas tentativas</b>	<b>Acción</b>
15 de abril de 2019	Publicación de los lineamientos del Programa/Apertura del plazo de recepción de solicitudes
22 de abril de 2019	<a href="#">Seminario web informativo</a> para posibles solicitantes
7 de junio de 2019	Fecha límite de recepción de solicitudes
8 de julio de 2019	Anuncio de los proyectos elegidos
De agosto a septiembre de 2019	Borradores y acuerdos de otorgación finales
De septiembre de 2019 a diciembre de 2020	Periodo de ejecución de los proyectos
31 de diciembre de 2020	Fecha límite para los informes finales

<sup>1</sup> Las áreas de carga de exposición de alta acumulación se prepararon con base en el Programa de Evaluación de Riesgo del Aire en la Comunidad (Community Air Risk Evaluation, CARE) del Air District (<http://www.baaqmd.gov/CARE>), CalEnviroScreen 3.0 (<https://oehha.ca.gov/calenviroscreen>) y California Healthy Places Index (<https://healthyplacesindex.org/>) sobre contaminación o vulnerabilidad de la carga de salud, y áreas con baja expectativa de vida.

## **Quiénes pueden participar**

Los solicitantes deben ser organizaciones sin fines de lucro u organizaciones comunitarias certificadas 501(c)(3), organizaciones para personas con la misma fe o escuelas públicas ubicadas en los nueve condados del Área de la Bahía de la jurisdicción del Air District (Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, el suroeste de Solano y el sur de Sonoma).<sup>2</sup>

## **Montos de las subvenciones**

Existe un total disponible de \$250,000 para el Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith. El monto máximo de una subvención es de \$25,000 por proyecto.

## **Duración**

Cualquier trabajo financiado por el Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith deberá concluirse antes del 31 de diciembre de 2020.

## **Ejemplos de actividades que pueden recibir financiamiento del Air District**

- campañas educativas no técnicas sobre la calidad del aire
- proyectos para plantar árboles dirigidos por las escuelas o la comunidad
- proyectos de ecologización urbana en los vecindarios
- desarrollo de un programa relacionado con la calidad del aire para diferentes escuelas
- programación de transporte activo en áreas de alta contaminación del aire
- apoyo para el trabajo de participación comunitaria en áreas de alta contaminación del aire
- educación y difusión sobre la justicia ambiental comunitaria

## **Actividades que no pueden recibir financiamiento del Air District**

El Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith no financiará:

- el costo de preparar o presentar la solicitud para la subvención
- actividades de cabildeo
- la compra de máscaras con filtros de aire
- campañas de fondos
- actividades para recaudar recursos
- la comercialización de productos o tecnologías con fines de lucro
- sensores de calidad del aire

Cualquier actividad que se lleve a cabo antes de que el acuerdo de subvención con el Air District se celebre definitivamente no será elegible para recibir el financiamiento del Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith.

---

<sup>2</sup> Puede encontrar información detallada sobre los límites exactos del Air District en [www.sparetheair.org/stay-informed/jurisdiction-information](http://www.sparetheair.org/stay-informed/jurisdiction-information).

## SECCIÓN II: METAS

Las metas generales del Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith son apoyar y patrocinar soluciones comunitarias que aborden la contaminación del aire y que también ayuden a reducir el impacto climático mundial. Dichas subvenciones también servirán para promover asociaciones colaborativas entre el Air District y las organizaciones comunitarias con el fin de reducir la contaminación del aire. Estas subvenciones financiarán las actividades no técnicas como campañas educativas de transporte activo, proyectos ecológicos urbanos y de participación comunitaria de justicia ambiental.

## SECCIÓN III: REQUISITOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA SOLICITUD

### Fecha límite para las solicitudes

Las solicitudes deben enviarse electrónicamente por medio del Portal de Contrataciones del Air District antes *del 7 de junio de 2019, a las 5:00 p. m.* **Solamente se tomarán en cuenta las solicitudes completas que se hayan recibido antes de la fecha límite. Las solicitudes incompletas se descartarán. Lea todo este documento antes de llenar una solicitud.** El Air District se reserva el derecho de modificar esta convocatoria a su entera discreción. Las instrucciones detalladas sobre el proceso de envío electrónico se encuentran más adelante en esta sección.

### Seminario web informativo

El Air District transmitirá un seminario web y una sesión informativa el lunes 22 de abril de 2019 a las 3:30 p. m. durante los cuales, los posibles solicitantes tendrán la oportunidad de hacer preguntas sobre sus propuestas. Regístrese en el siguiente enlace para participar: <https://attendee.gotowebinar.com/register/5348071134944171532>

### Lista de verificación de la solicitud

***No se considerará ningún archivo o documento enviado que no forme parte de los que se especifican en la Lista de verificación.***

Portada: máximo 1 página (obligatorio)

La Portada (Anexo A) de las Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith del Air District debe ser firmada por una persona con autoridad para obligar legalmente a su organización. Las solicitudes pueden firmarse con un nombre mecanografiado.

Descripción del proyecto: Máximo 5 páginas (obligatorio)

Las descripciones de proyecto deben ser concisas e incluir de manera clara y apropiada todos los siguientes elementos obligatorios.

- a) *Resumen del proyecto:* Elabore un resumen claro y conciso sobre la forma en la que su proyecto apoya las soluciones comunitarias que abordan la contaminación del aire mientras también ayudan a reducir el impacto del clima mundial. Describa por qué su proyecto está dirigido a la comunidad.
- b) *Declaración de necesidad:* Describa de manera breve por qué se necesita el financiamiento. ¿El proyecto está ubicado en una comunidad AB 617 o el financiamiento beneficiaría a las personas que viven en estas comunidades? Si no es así, ¿existe una necesidad de justicia ambiental relacionada con la contaminación del aire en su comunidad que se aborde en este proyecto?

- c) *Actividades que el proyecto impulsaría:* Elabore un resumen de las actividades que incluye el proyecto. Si planea usar el financiamiento para comprar equipo o incentivos (como bicicletas o incentivos relacionados con rutas seguras para llegar a la escuela), describa si estos pueden volver a usarse en los próximos años. Para los proyectos ecológicos urbanos o de plantación de árboles, describa el mantenimiento constante de su proyecto y cualquier apoyo adicional que reciba para el mantenimiento de plantas.
- d) *Medición de los resultados:* Describa claramente los indicadores con los que se evaluaría el éxito del programa. Especifique los criterios que definirán si el programa alcanzó sus metas y objetivos. Se puede utilizar una combinación de indicadores cualitativos y cuantitativos. Describa cualquier encuesta o documento de evaluación que usará para determinar si su proyecto ha tenido éxito en una comunidad en particular.
- e) *Impacto en la comunidad:* Describa los datos demográficos de la comunidad a la que este proyecto ayudará y cómo derivará en un impacto comunitario a gran escala. Describa el número total de miembros de la comunidad beneficiados con las actividades de este proyecto.

Presupuesto del proyecto: Máximo 1 página (obligatorio):

Elabore un presupuesto completo del proyecto que propone que incluya los costos de materiales y de otras provisiones. Si su proyecto cuenta con el respaldo de otras fuentes de financiamiento, especifíquelas y mencione qué porcentaje del proyecto abarca cada una de sus fuentes adicionales de financiamiento.

### **Formato de la solicitud**

Las solicitudes deben realizarse a espacio sencillo, con márgenes de mínimo 1 pulgada y un tamaño de letra de 12 puntos. La Portada (Anexo A) del Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith del Air District fungirá como la portada de la solicitud. Las solicitudes deberán tener en cada página el nombre del solicitante y el número de página. Las solicitudes deben presentarse en un solo archivo con formato PDF de Adobe Acrobat; no se aceptarán solicitudes con varios archivos. El nombre del archivo PDF debe guardarse de este modo: **Nombre\_de\_propuesta\_de\_su\_organización.PDF**

### **Proceso de envío electrónico**

Los solicitantes deben crear una cuenta por medio del Portal de Contrataciones del Air District y utilizar el enlace que se especifica a continuación para enviar las solicitudes correspondientes. No se aceptarán solicitudes enviadas por fax, correo postal, correo electrónico o servicio de mensajería.

Uso del Portal de Contrataciones del Air District para enviar su solicitud:

Paso 1: Ingrese al Portal de Contrataciones en <https://baaqmd.bonfirehub.com/portal/?tab=openOpportunities>.

Paso 2: Debajo de la pestaña Login (Iniciar sesión), genere una cuenta Bonfire en 'New Vendor Registration' (Registro de proveedor nuevo). Llene todos los campos y seleccione 'Create account' (Crear cuenta). Le enviarán un correo electrónico de confirmación de la cuenta a la dirección de correo electrónico que registró. Cuando reciba el correo, ábralo y siga las instrucciones para confirmar su cuenta.

Paso 3: Regrese a la cuenta Bonfire y genere un 'Vendor Record' (Registro de proveedor). Llene todos los campos y seleccione 'Yes' (Sí) para las notificaciones de correo electrónico a fin de recibir recordatorios sobre fechas de cierre u otros tipos de información relevante sobre el programa de subvenciones.

Paso 4: Una vez que se genere la cuenta Bonfire, tendrá acceso a la opción de Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith. Aquí podrá descargar los lineamientos del programa de subvenciones, cargar su solicitud completa y consultar preguntas frecuentes que se publicarán durante el tiempo que esté abierto el periodo de solicitudes.

Paso 5: Cuando esté dentro del Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith, seleccione 'Prepare Submission' (Preparar envío). Cargue su documento (su solicitud completa). Después de enviarla, recibirá un recibo de envío y un código de confirmación.

### **Información de contacto**

Sugerimos a los solicitantes de las subvenciones hablar con el personal del Air District acerca de sus solicitudes de subvenciones antes de enviarlas. El contacto principal del Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith es:

Ana Vasudeo  
Especialista en Participación de la Comunidad  
[communitygrants@baaqmd.gov](mailto:communitygrants@baaqmd.gov)

## **SECCIÓN IV: EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE PUNTUACIÓN**

Las solicitudes se analizan después de la fecha límite de envío y los proyectos elegibles se evalúan y clasifican de acuerdo con los criterios de puntuación que se describen a continuación.

<b>Criterios</b>	<b>Puntos posibles</b>
Cumple los objetivos del Programa de Subvenciones	40
Impacto en la comunidad	30
Beneficio para comunidades AB 617 o de justicia ambiental	15
Enfoque dirigido a la comunidad	15
<b>Puntaje TOTAL posible</b>	<b>Total de 100</b>

- 1) Cumple los objetivos del Programa de Subvenciones [40 puntos]  
Las actividades del proyecto claramente apoyan la educación y los esfuerzos de participación para la calidad del aire, así como el desarrollo de capacidades locales para la contaminación de aire.
- 2) Posibilidades del impacto en la comunidad [30 puntos]  
Las solicitudes que ilustren cómo se logrará un impacto en la comunidad a gran escala en una comunidad con alta contaminación del aire se calificarán más favorablemente. Específicamente, los proyectos deben demostrar en qué forma las actividades propuestas en el ámbito de trabajo beneficiarán a por lo menos 50 miembros de la comunidad.
- 3) Beneficio para comunidades AB 617 o de justicia ambiental [15 puntos]  
Las actividades que se lleven a cabo o beneficien a una comunidad AB617 o de justicia ambiental se calificarán más favorablemente.

- 4) Enfoque dirigido a la comunidad [15 puntos]  
Las actividades propuestas desarrolladas como parte de un enfoque dirigido a la comunidad para abordar la contaminación del aire se calificarán más favorablemente (por ejemplo, si el proyecto propuesto deriva de recomendaciones hechas en una junta comunitaria o de comentarios de miembros de la comunidad).

## **SECCIÓN V: DESPUÉS DE RECIBIR LA SUBVENCIÓN**

### **Proceso de otorgamiento**

Los proyectos elegidos se anunciarán el 8 de julio de 2019. Se dará aviso de manera electrónica a los solicitantes si el equipo de Participación Comunitaria del Air District aprueba preliminarmente el financiamiento de sus proyectos. No obstante, la autorización final del financiamiento se otorga únicamente cuando tanto el Air District como el representante del proyecto elegido firman el convenio de subvención (es decir, cuando el convenio se formaliza por completo). El personal del Air District preparará convenios de subvención que establecen los términos, las condiciones y los requisitos de monitoreo y de presentación de informes para cada subvención. **Los representantes de los proyectos elegidos adquieren la obligación legal de cumplir ciertos requisitos del acuerdo de subvención**, como dar aviso al Air District de cualquier cambio en la implementación del proyecto y presentar un informe final. **Si un beneficiario no cubre todos los términos y condiciones de un convenio de subvención o no consigue completar los entregables del proyecto, el representante del proyecto elegido podría tener que pagar una parte o la totalidad de los fondos otorgados, además de que podría no ser elegible para participar en futuras convocatorias de los programas de subvenciones del Air District.** Si el Air District otorga una cantidad diferente al monto solicitado, el personal del Air District deberá trabajar con el representante del proyecto elegido para ajustar los entregables, los resultados esperados y los tiempos previstos. Una vez que se formaliza el convenio de subvención, el representante del proyecto elegido puede comenzar a trabajar en las actividades financiadas.

### **Pago de los fondos de la subvención**

El calendario de pagos se establecerá en el convenio de subvención de cada proyecto. No se entregarán fondos hasta que el representante del proyecto elegido y el Air District formalicen por completo el convenio de subvención. En general, se hará un pago inicial de \$7,000 al representante del proyecto elegido dentro de los treinta días siguientes a la celebración del acuerdo de subvenciones y seguirán pagos parciales después de terminarse tareas y de que el Air District reciba los informes trimestrales por parte del beneficiario. Se requerirá la entrega de informes trimestrales y un informe completo final, así como la culminación apropiada de todos los entregables. El informe final incluirá la entrega de comprobantes de gasto de los fondos y de copias de todos los recibos.

### **Informes**

Los beneficiarios están obligados a presentar informes trimestrales del progreso y un informe final de sus actividades subvencionadas después de la terminación del proyecto. El calendario de los informes se describirá en el acuerdo de subvención. Todos los proyectos deberán terminarse antes del 31 de diciembre de 2020 y todas las facturas deberán presentarse antes de esa fecha. Los informes deben incluir los recibos de los gastos y una descripción de los entregables para el periodo del informe. Cuando sea conveniente, deben incluirse fotografías en los informes. Si se presentan cambios en el ámbito de trabajo acordado originalmente, los representantes de los proyectos elegidos deben ponerse en contacto con el Air District para

modificar el Plan de Trabajo del Convenio de Subvención. Los informes finales se utilizan para analizar el impacto de las inversiones del Air District y para ayudar a dar forma a los programas de subvenciones en el futuro. Todos los informes se utilizarán para compartir información y estimular logros entre los representantes de los proyectos elegidos y junto con la comunidad de la zona metropolitana del Área de la Bahía.

Los requisitos y formatos de los informes se proporcionarán a los representantes de los proyectos elegidos junto con los materiales adjudicados.

### **Reuniones e intercambios**

El Air District organizará una reunión en el verano de 2019 para que todos los elegidos compartan información entre sí, para promover alianzas y colaboraciones relevantes entre el Air District y las organizaciones comunitarias. Aunque no es obligatoria, se recomienda encarecidamente la asistencia a esta reunión inicial.

**ANEXO A**

**Portada del Programa de Subvenciones para la Comunidad James Cary Smith**

**I. Interesado**

Nombre de la organización \_\_\_\_\_

Tipo:  Sin fines de lucro 501 (c) (3)  Para personas con la misma fe  Escuela  Otra

Dirección de la organización: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Sitio web: \_\_\_\_\_ Condado: \_\_\_\_\_

Persona de contacto principal: \_\_\_\_\_

Título: \_\_\_\_\_

N.º de teléfono: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Patrocinador fiscal (si corresponde)\*: \_\_\_\_\_

Dirección de correo postal: \_\_\_\_\_

Persona de contacto principal: \_\_\_\_\_

Título: \_\_\_\_\_

N.º de teléfono: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

\* Un patrocinador fiscal es una asociación sin fines de lucro u organismo público que permite que una organización que no tiene la facultad para deducir impuestos opere bajo su auspicio. Si tiene un patrocinador fiscal, llene esta casilla Y adjunte una carta de deducción del Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service, IRS).

¿Su proyecto beneficia a una comunidad AB617 o de justicia ambiental?  No  Sí. Especifique la comunidad: \_\_\_\_\_

**II. Proyecto**

Nombre del proyecto: \_\_\_\_\_

Costo total del proyecto: \$ \_\_\_\_\_ Solicitud total de financiamiento: \$ \_\_\_\_\_

**Persona autorizada a tomar parte en un convenio formal con el Air District:**

Yo, \_\_\_\_\_, autorizo el envío de esta solicitud de subvención y certifico que toda la información es correcta y refleja adecuadamente el alcance del proyecto, los costos, los tiempos y la disponibilidad de fondos.

Firma: \_\_\_\_\_

Título: \_\_\_\_\_

**ANEXO B**

**AB 617 Áreas de carga de exposición de alta acumulación de la región del Área de la Bahía**

